

日本言語学オリンピック2021

第19回国際言語学オリンピック日本予選一次選抜
2020年12月28日(月) 13:00～15:00 (120分)

問題冊子 (スペシャルエディション)

注意事項

- ▶ この問題冊子は8ページまであります。
- ▶ 解答用紙は2枚あります。
- ▶ 競技時間は120分です。問題は4問あります。どの問題から解いても構いません。

The logo for the Japanese Language Olympiad (JOL) consists of the letters 'JOL' in a bold, red, sans-serif font. The letters are stylized with a slight 3D effect, as if they are floating or have a shadow underneath.

第1問 (20点)

以下にカビル語の文とその日本語訳が9つ与えられている:

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| a) ufgent. | 彼女らは飛んだ。 |
| b) uzzley. | 私は走った。 |
| c) tufeg. | 彼女は飛んだ。 |
| d) ur urarey ara. | 私は遊ばなかった。 |
| e) yuzzel wemcic. | 猫は走った。 |
| f) ur yufeg ara weqcic. | 男の子は飛ばなかった。 |
| g) yewwet aqcic. | 彼は男の子を叩いた。 |
| h) yewwet wemyar. | おじいさんは叩いた。 |
| i) tefka aksum i wemyar. | 彼女はおじいさんに肉を与えた。 |

(ア) 次の5つの文を日本語に訳しなさい: [2点×5]

- 1) yufeg.
- 2) urarey.
- 3) ur ufgent ara.
- 4) tewwet amyar.
- 5) ur yefka ara aksum.

(イ) 次の5つの文をカビル語に訳しなさい: [2点×5]

- 6) 私は飛んだ。
- 7) 彼女は走らなかった。
- 8) 男の子は飛んだ。
- 9) 彼女は猫を叩かなかった。
- 10) 彼は猫に肉を与えた。

注: カビル語はアフロ・アジア語族のベルベル語派に属する。アルジェリア北部・カビル地方を中心に約4,100,000~5,000,000人が使用している。
y は子音 (有声口蓋垂摩擦音; フランス語の r と同じ音)。

-佐藤和音

第2問 (20点)

以下にツツバ語の数の表現が10個与えられている:

- a) ebitu
- b) esua
- c) vaaoalu
- d) vaalima vaaonona oalu
- e) ηavulerua ηavuletolna eono
- f) ηavuloalu ηavulesuana esua
- g) ηalsanηavul vaaruana ηavulebitu
- h) vaaono vaabituna ηavuletol ηavuleyatina etea
- i) vaatol vaayatina ηavuleono ηavulebituna ebitu
- j) vaaruva vaatolna ηavulesua ηalsanηavulna elima

これらはそれぞれ以下の10個の数のどれかに対応している:

7, 9, 26, 89, 170, 295, 367, 508, 631, 800

(ア) 以下の12個の表現について、上の10個の表現から十分に推測できる適切な表現である場合はそれをアラビア数字で書き、適切な表現でない場合は「x」と入力しなさい:

[1点×12, 適切な表現に「x」と書いた場合は -1点]

- 11) ηavuletol ηavuleyatina vaalima vaaonona esua
- 12) ono
- 13) ηavuloalu ηavulesuana eono
- 14) vaaruana vaatolna
- 15) ηavuletol ηavuleyatina etea
- 16) vaaeono vaaebituna ηavuletol ηavuleyatina esua
- 17) ηavuleono ηavuloaluna eyati
- 18) vaabitu vaaoaluna elima
- 19) vaatea vaaruana ηavulelima ηavuleonona etol

20) vaarua vaatolna ηavuleyati ηavulelimana etol

21) ηavulesua

22) vaaoalu vaasuana ηavulerua

(イ) 以下の4つの数をツツバ語で書きなさい: [2点×4]

23) 9

24) 71

25) 194

26) 468

注: ツツバ語はオーストロネシア語族のオセアニア語派に属する。バヌアツ共和国のツツバ島で約120~500人が使用している。

b, v は舌先と上唇を近づけて出す音(舌唇音)で、b は有声舌唇破裂音、v は有声舌唇摩擦音を表す。ηは軟口蓋鼻音を表す。

-高橋翼

第3問 (20点)

以下にシャレイア語の文とその日本語訳が8つ与えられている:

- | | |
|--|---------------------|
| a) qinilac a tel e deset afegiv ca kossax. | 私は新しいベッドを学校に運んでいる。 |
| b) kômat a ces e solak aduzaf. | 彼は赤くない服を着ている。 |
| c) sâfat a fax i tel e micés. | 私の母はイチゴが好きだ。 |
| d) dusalet a ces e zisrasál. | 彼は医者ではなかった。 |
| e) duzamekec a tel e ritif vo sod. | 私は家で魚を焼いていなかった。 |
| f) sôdec a qâz i loc e micés vo kossax. | あなたの父は学校でイチゴを食べていた。 |
| g) déqet a loc ca deset i ces. | あなたは彼のベッドに座っていた。 |
| h) salat a xoq i tel e azaf. | 私の本は赤い。 |

(ア) 以下の4つの文を日本語に訳しなさい: [2点×4]

- 27) sôdac a ces e ritif i loc.
- 28) kômet a loc e solak adufegiv.
- 29) qinilec a tel e micés azaf ca sod.
- 30) salat a ces e qâz i tel.

(イ) 以下の4つの文をシャレイア語に訳しなさい: [2点×5]

- 31) 彼は本を運んでいる。
- 32) 私は赤くないイチゴが好きではなかった。
- 33) 学校はあなたの家ではない。
- 34) 医者は新しいベッドに座ろうとしているところだ。
- 35) あなたの母は魚を焼き終わっている。

(ウ) 以下の1つの文をシャレイア語に訳しなさい。必要に応じて語群の言葉を用いてよ
い: [2点]

- 36) 私は図書館で人を探している。

語群: kosxoq, palevac, palevat, palevec, palevet, zis

注: シャレイア語は、Ziphil Shaleiras が2012年より創作している人工言語である。

c, q, x はそれぞれ θ, ð, ʃ の音を表す。

—大勢拓実

第4問 (40点)

以下にマプチェ語の用例が与えられている。y は母音。c, č, ʎ, θ, η, ŋ, ʎ は子音。「´」で示したものは強勢のおかれる位置である。データを観察して、(ア), (イ), (ウ) の各小問に答えなさい。

注: i に「´」をつけた í は見づらいなのでよく注意して見てください。

マプチェ語の名詞には、これ以上区切ると意味を持たなくなってしまうような単純語と、意味を持つ複数の単純語に区切ることのできる複合語が存在する。

(ア) 以下はマプチェ語の8つの単純語である。単純語は強勢を1つのみ持つ:

- | | |
|------------|--------------|
| a) kó | 水 |
| b) fýŋ | タネ |
| c) ŋamýŋ | 足 |
| d) mawíθa | 森林地帯 |
| e) anúŋka | 植物 |
| f) waŋilén | 星 |
| g) piŋýʎka | (二種類の音がなる)横笛 |
| h) ʎafkéŋ | 海 |

次の2つの語の強勢位置を答えなさい: [2点×2]

- | | |
|-------------|----------|
| 37) puŋpuja | わき |
| 38) acuʎpeŋ | (浮いている)灰 |

解答の形式

- ▶ 解答欄 37, 38 には、あらかじめ印刷されたラテン文字の上に強勢位置を「´」で書き入れて解答してください。39 以降の解答欄についても同様です。

puŋpuja acuʎpeŋ

(イ) 以下はマプチェ語の6つの名詞複合語である。名詞複合語は1つまたは2つの強勢を持つ:

名詞複合語	逐語訳	意味
i) cafó-kučán	せき-病気	風邪
j) caŋúl-namýŋ	指-足	つま先
k) loŋkó-kacíla	頭-小麦	小麦の穂
l) kuθi-fóro	しっくい-骨	背骨
m) iló-čewa	肉-犬	犬肉
n) ŋé-čewa	目-犬	犬の目

次の4つの名詞複合語について、それぞれの語の強勢位置を答えなさい: [2点×4]

名詞複合語	逐語訳	意味
39) foro-całwa	骨-魚	魚の骨
40) wenu-mapu	高い-土地	天国
41) mapu-ce	土地-人々	土地の人々
42) lypi-acawał	羽-鶏	鶏の羽

(ウ) 以下はマプチェ語の12個の動詞である。名詞複合語と同様に、動詞も1つまたは2つの強勢を持つ:

o) yčýfkelafíjmi	あなたはそれをいつも投げない
p) čipákelájmi	あなたはいつも外出しない
q) θewmálawafíj	彼はそれを作らないだろう
r) ļaŋýmkefín	私はそれをいつも死なせる
s) leliŋékelájmi	あなたはいつも見られない
t) amuýmfiŋ	彼はそれを行かせる
u) ļaŋlawájmi	あなたは死なないだろう
v) yčyffín	私はそれを投げる
w) amulájmi	あなたは行かない
x) yčyŋélaŋmi	あなたは投げられない

- y) lelifíjmi あなたはそれを見る
z) jékeláj 彼はいつも運ばない

注: なお、上の用例の「見られない」「投げられない」は受身の意味である。

次のマプチェ語の7つの動詞について、

(A) その強勢位置を解答欄の 43A~49A にアラビア数字で答えなさい。 [2点×7]

(B) 解答欄の 43B~49B に日本語訳を答えなさい。 [2点×7]

43) ļaŋwaj

44) jekejmi

45) jeŋelajmi

46) čipalawan

47) jeŋekelawaj

48) θewmaŋelawan

49) yčyfymkelawafij

注: マプチェ語はアラウカニア語族に属する。チリおよびアルゼンチンで約258,000人(2012)が使用している。

—梶田純之介

編集者: 大勢拓実, 梶田純之介, 小林剛士, 佐藤和音, 佐藤弘崇, 高橋翼

第4問

採点欄

(ア)	37)	puḡruja	/2	
	38)	acuλpeḡ	/2	
(イ)	39)	foro-caλwa	/2	
	40)	wenu-maru	/2	
	41)	maru-ce	/2	
	42)	lypi-acawaλ	/2	
(ウ)	43)	A	ḡaḡwaj	/2
		B		/2
	44)	A	jekejmi	/2
		B		/2
	45)	A	jeḡelajmi	/2
		B		/2
	46)	A	čipalawan	/2
		B		/2
	47)	A	jeḡekelawaj	/2
		B		/2
	48)	A	θewmaḡelawan	/2
		B		/2
	49)	A	yčyfymkelawafij	/2
		B		/2
				/40

/100